

Marina Vives Hernández

**ANALISIS CRITICO DE LA OBRA:
"VELADOR DE NOCHE / SOÑADOR DE DIA"
DE LUIS EDUARDO RIVERA**

Asesora: Licda. Elsa Margarita Morales Anleu



**Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Letras**

**PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central
Guatemala, Septiembre de 1991**

DL

07

T(751)

Este estudio fue presentado por la autora como trabajo de tesis, requisito previo a su graduación de Licenciada en Letras.

Guatemala, Septiembre de 1,993

INDICE GENERAL

		No. de páginas
1	Introducción	1 - 2
2	Justificaciones	3
3	Objetivos	4
4	Hipótesis y métodos	5 - 6
5	Marco Histórico	7 - 13
6	Datos biográficos del autor	14 - 16
7	El Estructuralismo Genético	17
	7.1 Introducción al Modelo de Barthes	18 - 21
	7.2 Argumento	22
	7.3 Los Temas trabajados	23
	7.4 Tema principal	23 - 27
	7.5 Sub temas	28 - 33
8	Análisis estilístico	34
	8.1 Secuencia Narrativa	35 - 38
	8.2 El espacio	39 - 40
	8.3 La atmósfera	41 - 43
	8.4 El tiempo	44 - 47
	8.5 Estructura de la novela	48 - 56
	8.6 Uso del lenguaje	57 - 62
	8.7 Personajes	63 - 65
	8.8 Relación del título con el contenido	66 - 67
	8.9 Tipo de final	68 - 69
9	Otros Recursos	70
	9.1 La adjetivación	70
	9.2 La onomatopeya	71
	9.3 La Antítesis	71 - 72
	9.4 La Ironía	73 - 74
10	Influencias	75 - 78
11	El Ars Estético del autor	79 - 80

No. de páginas

12	Breve análisis filosófico	81 - 91
13	Conclusiones	92
14	Bibliografía	93 - 94
15	Anexos	95 - 96

I INTRODUCCION

El trabajo de investigación realizado se basa en la obra "Velador de noche, soñador de día" del escritor guatemalteco Luis Eduardo Rivera.

Seleccioné un autor nacional contemporáneo con el objetivo de colaborar de alguna forma a la divulgación de la obra de este escritor que a mi juicio es de gran calidad, y brindar así un apoyo a nuestros escritores que trabajan por lograr un lugar en nuestra historia literaria.

He escogido una obra en prosa (su única novela publicada) pues me apasiona el género narrativo y he utilizado los instrumentos que considero más convenientes para practicar análisis adecuados al tipo de narración trabajada.

Creo conveniente hacer una distinción entre prosa y verso para aclarar cualquier duda en los lectores no especialistas, ya que se habla frecuentemente de prosa versificada o de versos en prosa, y como esto da lugar a confusión acudo a Anderson Imbert para aclarar este punto; él nos dice en otras palabras que la diferencia reside en el ritmo, ya que un verso puede prescindir de toda puntuación y todo orden verbal, pero el ritmo determinará su esencia.

Entendemos entonces que un verso es más musical, la novela es más sobria, su narración no lleva un ritmo determinado,

Una vez establecida la diferencia entre estos dos elementos haré un análisis de la obra de una obra en prosa, la cual he dividido en cuatro partes:

La primera es un análisis histórico para determinar si la sociedad influyó en el autor en la realización de su novela.

La segunda, es la aplicación del Estructuralismo Genético, para establecer con mayor claridad el argumento y los temas.

La tercera, es un análisis estilístico, en la que se estudian y explican las características de estilo que el autor trabajó (los personajes, uso del tiempo, del lenguaje, etc.).

La última parte es un estudio filosófico para establecer la naturaleza existencial de la obra.

2. JUSTIFICACIONES

En la actualidad existen pocos trabajos de tesis que se basen en la obra literaria de escritores jóvenes contemporáneos, quizá porque se espera mayor éxito al trabajar a escritores ya consagrados por la crítica internacional.

En lo personal opino que, como estudiosos de la literatura, debemos dar aportaciones nuevas, enfrentándonos y analizando obras precisamente nuevas y máxime si son de escritores nacionales que merecen nuestro respeto y apoyo.

Por eso he seleccionado la novela VELADOR DE NOCHE, SONADOR DE DIA de Luis Eduardo Rivera, sobre la cual hago un minucioso estudio con el fin de comprobar su calidad, trabajo elementos como: el lenguaje, la técnica narrativa, la variedad de recursos retóricos, el realismo de la narración y una serie de elementos que hacen esta novela especial y amena de leer; y este hecho justifica ampliamente la selección de esta obra como trabajo de tesis para poder así analizar cada uno de los elementos antes mencionados.

3 OBJETIVOS

* Poner en práctica los métodos de análisis literario aprendidos a lo largo de la carrera.

** Optar al grado de licenciada en Letras.

*** Apoyar y dar a conocer a los escritores guatemaltecos contemporáneos por medio de críticas y análisis formales.

**** Dar un aporte a la literatura nacional a través del análisis de la obra seleccionada.

4 HIPOTESIS

La obra "Velador de noche, soñador de día" nos presenta, además de calidad literaria, una visión desencantada del mundo, existencial como un reflejo de la sociedad decadente en la que el autor se formó.

METODOS

Para desarrollar el trabajo de tesis y poder aprobar o rechazar al final la hipótesis, he seleccionado los siguientes métodos:

1) Para determinar el argumento y los temas, debido a que se trata de una obra alineal y confusa, me auxiliaré del

MODELO ESTRUCTURAL DE BARTHES

2) Para el análisis literario utilizaré EL ANALISIS ESTILISTICO

3) Para hacer un análisis filosófico utilizaré LA FILOSOFIA DE LA EXISTENCIA (HAIDEGGER) y el concepto de consumismo empleado por Herbert Marcuse.

4) Para hacer un breve análisis sociológico me basaré en la TEORIA DEL REFLEJO DE LUKACS

MARCO HISTORICO

El hombre como producto de un tiempo y una circunstancia.

"El principio materialista dialéctico del reflejo, según el cual los resultados del conocimiento deben ser relativamente adecuados a su fuente" (8)

Lukacs es el creador de la Teoría del Reflejo y sostiene en otras palabras que la fuente (sociedad) va a determinar al hombre.

Y Dante Liano también nos dice: "Toda interpretación del mundo externo no es más que un reflejo por parte de la conciencia humana" (8)

Estoy de acuerdo con ambos escritores con respecto al hecho de que el hombre es producto de su tiempo y el artista lo es con más razón debido a su sensibilidad, sus obras van a reflejar de una forma o de otra lo que la sociedad ha hecho de él, pues es lógico que siendo niños nuestra mente es susceptible y se irá formando con base en los estímulos sociales en los que se desarrolle nuestra concepción del mundo, del hombre y de los

valores, va a estar influenciada por el medio social en el que nos formemos.

Por lo tanto, para lograr entender mejor una novela, sobre todo si esta tiene caracter testimonial, como podria ser este caso, en donde el mismo protagonista nos dice:

" Aparte de tu persona, nunca se me ocurriò darlo a leer a alguien más, por lo tanto ignoro si en realidad posee ese - interés testimonial y literario- que vos te obstinás en buscarle" (11: 11)

Es importante entonces conocer las bases históricas en donde se formò el autor para determinar si realmente influyò o no la sociedad sobre el autor al escribir su obra.

La novela analizada no tiene como fin en si la critica social, o al gobierno, no es una obra politica ni de denuncia. es una obra más que todo reflexiva-personal, con un sentimiento de negatividad, existencial, pero, por qué existencial? por qué ese dejo de tristeza, de soledad, de frustración, por qué el deseo de partir hacia otro lugar y buscar un mejor tipo de vida? No será acaso que en su tierra no encuentra lo minimo para vivir decorosamente.?

Como saben algunas personas, Guatemala basa su historia en la esclavitud, en la explotación y la discriminación que con la conquista le tocò vivir.

La represión contra los sectores populares ha sido siempre una característica de los regímenes dictatoriales y esto es lo que ha ocurrido a lo largo de casi toda nuestra historia.

Remontémonos al año 1944, donde después de 14 años de tiranía Ubiquista, se le cede el poder a Federico Ponce Vaides quien continúa con el régimen Ubiquista que se venía viviendo.

" El 1ero de octubre, el director del diario de oposición más importante del país, el Imparcial, fue asesinado por orden del gobierno, los líderes de la oposición se apresuraron a buscar refugio en las embajadas extranjeras" (3)

Más tarde en el año 1944 se convoca a elecciones y resulta ganador Juan José Arévalo Bermejo, surge un gobierno diferente basado en un "socialismo espiritual" que buscaba mejorar las condiciones de vida de la mayoría, durante este periodo se viven importantes cambios (se formuló el código de Trabajo, se fundó el IGSS.etc.).

" El nuevo régimen fue abriendo así las vías para una nueva sociedad" (Dawson P. 70).

Luego (1954) se da un nuevo golpe de estado respaldado por Estados Unidos derrocando a Arbenz y poniendo en su lugar a Carlos Castillo Armas y se inicia con él una sangrienta persecución en contra de los comunistas.

" Desde entonces la represión y el cerco a los sectores populares se incrementa y será este el signo característico de los gobiernos posteriores hasta la fecha" (3)

En 1956 Castillo Armas es asesinado y es electo en las nuevas elecciones, Miguel Ydigoras Fuentes. El gobierno de este periodo ha sido calificado como "entrequista" . Es durante este periodo cuando el ejército adquiere una profesionalización sin límites.

Peralta Azurdia, derrocó a Ydigoras y toma la casa presidencial, siendo éste también un gobierno dictatorial y represivo.

En 1966 resulta vencedor el licenciado Julio César Méndez Montenegro quien pacta con los militares y desata una gran represión en el oriente del país.

En 1970 gana las elecciones Carlos Arana Osorio cuyo gobierno está marcado por los estados de sitio y los toques de queda.

Luego gobierna Kjell Laugerud García quien, en apariencia, gobierna en un tono conciliatorio y esto lo aprovechan las fuerzas de oposición para recuperar fuerzas.

Más tarde llega al poder el general Lucas García, siendo este el gobierno más autoritario, represivo y terrorista que desató una feroz persecución en contra de dirigentes y organizaciones populares. Guatemala cayó en una terrible situación política y económica, el terrorismo militar y las pocas oportunidades crearon la más terrible crisis que nuestro país haya vivido.

A Lucas lo derriba Ríos Mont, un militar religioso, fanático que se encarga de extirpar a los movimientos insurgentes y crea los llamados tribunales de Fuero Especial.

Toma el poder, por un golpe de estado Mejía Victores y es él quien empieza a abrir un campo "democrático".

Aprovechándose de que la gente quería un rostro nuevo y va no más militares, surge Vinicio Cerezo, quien gana las elecciones en 1986 con mayoría absoluta, con éste cesa la represión y muchos exiliados deciden regresar a su país, sin embargo, la situación económica no mejora y esto hace que se gane el rechazo popular.

Hasta 1993 gobierna Jorge Serrano Elías, pero después de dos años y medio de gobierno afronta una terrible crisis social y política, por lo que decreta un autogolpe de estado, que fue rechazado por la comunidad nacional e internacional y por ser ilegal la Corte de Constitucionalidad lo declara inconstitucional

ordena al Congreso elegir un nuevo mandatario para cumplir con el periodo pendiente hasta 1996 y nombra con el apoyo del pueblo y la mayoría de instituciones a Ramiro de Leon Carpio.

Y esta es la repetitiva historia de Guatemala, historia de dolor, de muerte, de analfabetismo, de enfermedad y de extrema pobreza.

Y, es en esta sociedad en donde se forma Luis Eduardo Rivera, el cual al igual que muchos otros escritores reflejan en su obra ese sentimiento de tristeza ancestral que lleva dentro de si. leamos lo que nos dice en la página 13.

" Si desde la infancia nos educaran de acuerdo con el sentido del fracaso, es de suponer que habria menos individuos fracasados tomando en cuenta que tarde o temprano la mayor parte de la humanidad termina por engrosar las filas de los insatisfechos, de los inadaptados, de los frustrados y de los vencidos, la aplicación de este método pedagógico no sería otro que adaptar la educación a la realidad. " (11: 113)

No será acaso que estos sentimientos de derrota, de vencimiento y de impotencia son reflejo de la situación que en su país vivió? por lo que considero efectivo afirmar que el marco histórico, la sociedad en la que un hombre se forma, si influyen en un autor y esto se refleja en sus obras, un ejemplo es la novela analizada en la cual ya sea de forma consciente o inconscientemente se detectan, a lo largo de la narración, estos sentimientos.

6 DATOS BIOGRAFICOS DEL AUTOR

En algunas ocasiones, cuando las novelas son protagónicas, se da lugar a confusiones ya que se cree que son autobiográficas pero, como explicaré más adelante, no es el caso de esta novela y el autor fue muy explícito al respecto, como él mismo me dijo: "en lo que respecta al personaje del libro, debo aclarar que es un ente literario y no mi doble. Se trata de Tato y no de Luis Eduardo Rivera" y más adelante dice:

"Lo autobiográfico aquí, es simplemente, la materia bruta trabajada con propósitos específicamente literarios".

(carta fechada 5 de octubre '92).

Luis Eduardo Rivera es un escritor guatemalteco que nace en la ciudad capital el 4 de marzo de 1949. Cursó la mayoría de sus estudios en Antigua Guatemala y luego se inscribe en la Facultad de Humanidades de Guatemala, estudia Letras.

Durante su época de estudiante escribe poesía y colabora con la redacción de la revista Alero.

En 1973 decide dejar Guatemala y se marcha hacia México que va a ser un lugar determinante en su formación literaria y personal, permanece 6 años en México en donde continúa sus estudios de Letras a la par trabaja en diversas actividades (corrector de textos, etc.) es en esta ciudad - en donde publica su primer libro de poesía "Servicios Ejemplares".

Durante su estancia en México colabora con dos órganos culturales: Radio Universidad de México y la "Revista Mexicana de Cultura".

Decide más adelante marchar a París y es allí donde lleva muchos años viviendo y donde formó su hogar.

Al principio de su estadía en París se ve obligado a trabajar en diversos empleos que le permiten sobrevivir: trabaja en una fábrica, luego haciendo limpieza. más tarde trabaja en un hotel como velador y actualmente trabaja dando clases de español en una escuela secundaria y al mismo tiempo cultiva su capacidad literaria y prepara nuevo material para publicar; entre este material podemos mencionar las obras:

- "El abominable hombre de las letras"
- "La I por lo redondo"
- "Ensayos y aproximaciones" , entre otras.

7. ESTRUCTURALISMO GENETICO

7.1 INTRODUCCION AL MODELO DE BARTHES

Utilizaré el "Modelo Estructural de Barthes" para facilitar el hecho de localizar las acciones reales que dan lugar al argumento, ya que esta novela presenta una estructura narrativa alineal en la cual, a la primera lectura, no es fácil para el lector ubicar en orden el argumento o trama, ya que de la narración principal se salta constantemente a otras narraciones que aparentemente no tienen nada que ver con el hilo narrativo y eso pierde un poco la continuidad de la novela; pero al valerme del método de Barthes se puede estructurar por cuadros llamados estemas, en los que se recopilan las acciones que se desarrollaron en diferentes momentos de la narración; por ejemplo, lo que pasó en la infancia de un personaje y más tarde en su exilio según sea el caso de la narración.

El modelo de Barthes es de tipo deductivo.

Este distingue tres niveles en la narración:
las funciones, las acciones y la narración.

Una función sólo tiene sentido cuando toma un lugar en la acción general del actante (con este término me refiero a los personajes que actúan y efectúan las acciones presentadas) las funciones se dividen en dos:

"Nucleares: que constituyen verdaderos ejes de la narración o puntos de partida de la narración, ellos mueven la narración y le dan la dirección precisa.

(13:13)*

"Catalíticas: que son acciones de relleno, que le dan sabor a la narración" (13:07)

* El sistema bibliográfico utilizado consiste en asignar a cada libro un número de acuerdo al orden alfabético que le corresponde, o sea, las dos primeras cifras se refieren al No. del libro en la bibliografía y las otras cifras corresponden al número de páginas consultadas.
Ej. (13:13) Libro No. 13 de la bibliografía (Seminario de Literatura Guatemalteca) y la página consultada es la número 13.

Son las funciones nucleares las que abren, mantienen y cierran las narraciones, son las acciones sobre las que gira la trama:

"Las acciones en la narración son actos de los personajes" (13: 07).

Utilizaré un cuadro que une las acciones principales localizadas para facilitar la estructuración de la narración y para determinar el argumento y los temas, también para determinar el tipo de narrador.

MODELO ESTRUCTURAL DE BARTHES

CUADRO DE ACCIONES PRINCIPALES DE LA OBRA:

VELADOR DE NOCHE SOÑADOR DE DIA

DEL AUTOR

LUIS EDUARDO RIVERA

ACCIONES	PERSONAJES				
	TATO	MURIELLE			
<p>Estema NO. 1 Legado del diario</p> <p>Estema N° 2 Recepción del cuasi-diario</p> <p>Estema No. 3 La vida de Tato en París</p>	<p>Secuencia 1 Qué signifi- có escri- bir</p>	<p>Sec 2 Cortar con Todo</p>	X	1	Escribir significó alimentar un vicio solitario.
			X	2	Yo vine a París a copular con las musas
			X	3	Escribía todo lo que pensaba
			X	4	Debo desboxicarme y cortar con París, el trab., el diario.
			X	5	No digas mi nombre
	<p>Sec. 1 Entre- ga</p>	<p>S.2 pu bli car</p>	X	6	Me dejaron un grueso paquete
			X	7	Tato consignaba todo lo que le pasaba por la mente
			X	8	Yo sólo lo publico
	<p>Sec 1 La vida rutina-</p>	<p>Secuencia 2 La relación amorosa</p>	X	9	Voy al hotel en donde trabajo por las noches
			X	10	Todos nos emborachábamos
			X	11	Alquilé una habitación a una Rubia.
			X	12	Encontré un papel que me dejó Murielle
			X	13	Ella pregunta qué escribo, un poema, respondo.
			X	14	Deja caer sus prendas, me hundo en su cara y la amo.
			X	15	Reafirmo mi certeza de ser un perdedor ante mí mismo.
	<p>Sec 3</p>	<p>S. 4 des pe rida</p>	X	16	Tengo 33 años y vivo todavía en un cuarto de azotea
			X	17	Encontré una nota de Murielle diciéndome adiós para siempre

7.2 ARGUMENTO

Argumento:

Tato, el personaje principal, voluntariamente deja su patria para ir tras el sueño parisiense y se encuentra con una realidad diferente a la que soñó: un trabajo insoportable (como velador en un hotel) y una inestabilidad afectiva y económica que crea en él un sentimiento de fracaso y mediocridad.

Tato escribía en un diario sus experiencias y éstas son las que llegan a nosotros a través del libro, por intermedio del amigo a quien el protagonista regala sus notas.

Concluye la obra con el rompimiento afectivo del protagonista con Murielle y con su decisión de cortar con París, con su trabajo y con el diario para ir en busca de otra realidad económica y afectiva que le permitieran vivir más dignamente.

7.3 LOS TEMAS TRABAJADOS EN LA NOVELA

Encontramos dispersas a lo largo de la obra ciertas ideas reiterativas que encierran la temática de la novela entendiendo por temas las ideas más importantes encerradas en la obra y que son la fuerza que genera los acontecimientos y el actuar de los personajes.

7.4 TEMA PRINCIPAL

El tema principal en esta novela, es el que conlleva al personaje realizar las acciones (trabajar, amar, sentirse inestable e inadaptado) es el hecho de estar en un lugar en el que no se siente bien, y está en ese lugar debido a su deseo de dejar su país y su gente con tal de ir tras un sueño: El sueño de la vida artística en París, a este hecho le llamo AUTOEXILIO, y es este precisamente el tema principal de la obra.

El autoexilio del protagonista:

Tato decide dejar su país e ir en busca de Francia, creyendo encontrar allí el lugar ideal para realizarse como artista y como hombre de letras. Pero al estar allí y vivir la realidad de París se da cuenta que todo es un puro mito, una fantasía (al menos

para él), y a lo largo de toda la narración encontramos frases que se refieren a lo que siente con respecto al desencanto que encontró:

"Rayuela es la genial reconstrucción de esa verdad que no puede ser sino literaria: el mito de Paris"

(11:22)

El escritor se dejó envolver por lo que Rayuela opina de Paris y parte para allá convencido de que lo que el otro afirma es verdadero y luego se da cuenta que no lo es.

No es un paraiso para los artistas, al contrario es un mundo de marginación debido al racismo y a muchos otros factores que lo obligan a realizar un trabajo inadecuado y a vivir en duras situaciones económicas.

Como se lee:

"Y en este otro universo, nada poético, pero si ordinariamente real, donde cada quien para sobrevivir y seguir alimentando el mito de su propia Itaca, tiene que ganarse la vida como puede, jamás como quiere"

(11:107)

Se refiere a Itaca para hacer una alusión y compararla con Paris. Si recordamos que Odiseo ahora volver a su tierra Itaca, donde le espera el amor, la amistad y el bienestar, es decir un paraiso y al igual que el protagonista, éste llega a Paris queriendo encontrar su paraiso.

"La vida típica de un extranjero marginado en Paris: aburrimiento y repetición, Paris es el país de la perfecta simulación"

(11:14)

Asume el protagonista que la gente de las grandes ciudades simula verdades que no son, presumen de eruditos, de cosmopolitas, pero su realidad es otra, es la lucha por sobrevivir en medio de una sociedad que discrimina y anula. Reflexiona el personaje sobre que los latinos vamos más en busca del estilo y no de la esencia, perseguimos la forma y no el fondo, abandonamos lo profundo de nuestras propias raíces y mitologías por ir tras lo que brilla:

"No, nosotros rascamos el cascarón de la cultura moderna: Paris nuestra búsqueda no es introspectiva, es exógena, no es retrospectiva, es sincrónica, no es una búsqueda de esencia, de contenido sino más de estilo"

(11:107)

El asume que nuestra falta de identidad es uno de los elementos que más nos llevan a dejar nuestra tierra, claro que esto sumado a los problemas socio-económicos. Por eso Tato deja sus raíces y va en busca de una nueva realidad: París, que no resulta ser lo que esperaba. El amor verdadero no ha sido experimentado por él, según la narración, esto contribuye a su inestabilidad. Quizás si hubiera tenido una familia o un fuerte lazo afectivo, la vida le sería más grata, pero sólo describe situaciones sexuales no perdurables, aquí una muestra:

"Tengo treinta y tres años y no he logrado convivir dos años seguidos con la misma mujer. Mi actual chava, como antes las otras, desconfían con razón de mi modo de vida, de mi inestabilidad, y de mis incurables torpezas, no tengo nada seguro que ofrecer, ni siquiera un afecto durable"

(11:142)

definiendo entonces sobre tema principal puedo decir, basándome en Barthes, que las acciones principales. (que son las que se desarrollan en el presente de la obra, y las que permiten unir la secuencia narrativa) son dos, fundamentalmente: El trabajar y El amar, estas dos surgen por una situación específica EL AUTOEXILIO del protagonista y la marginación de la cual es víctima y que lo obliga a desarrollar un trabajo no acorde a su capacidad, sino como un medio exclusivo de sobrevivencia.

7.5 SUB TEMAS

Los subtemas son las acciones que cumplen la función de relleno, y que van armando la estructura de la novela y girando relacionándose con el tema principal.

Los subtemas más importantes encontrados son:

A. -La angustia vital.

En ciertas partes de la novela, las que el autor denomina Tatologias encontramos reflejos de su cosmovisión (más ampliamente trabajado en el capítulo del análisis filosófico) de su angustia vital, del desencanto de la vida, de lo absurda que él cree que su vida ha sido hasta ese momento:

"Hasta qué punto la marginalidad en la que vivo es el producto de mis limitaciones personales: hasta qué punto es una consecuencia de las circunstancias y hasta qué punto es el resultado de una posible toma de posición frente a la vida"

" (11:115)

" Para no naufragar en medio de este mar de incoherencias que es la vida"

(11:93)

La novela es existencial, refleja un conflicto de vida, un problema de inadaptación.

B. - El Sexo

Tato se aferra al sexo como único sentido de la vida, es lo único que produce en él un sentimiento positivo, sólo el sexo le da sentido o sosiego a su espíritu, pero a pesar de eso nunca logra crear lazos afectivos fuertes que lo saquen de su túnel su relación sexual es más instintiva que afectiva. Es un ancla y un mecanismo de evasión.

El sexo es trabajado en forma real, quizá cruda, sin mayor retórica o simbolismo.

Unas muestras:

"Seguimos ronroneando entre las sábanas. A las cinco ella se levantó a hacerse la toilette. Yo me quedé en la cama un rato más saboreando mi triunfo"

(11:39)

"Me observo la erección. Mi pija sigue tiesa, erquida cosquillante bajo mi pantalón, la acaricio con ternura. Me siento feliz. En este momento puedo afirmar que soy un hombre dichoso. Tengo una erección en la mitad del alma, qué más podría desear? que se vaya a la mierda la literatura."

(11:45)

Veo aquí cómo el sexo es realmente más importante que cualquier otra cosa. Tato deja todo por perfeccionarse como artista, él es artista y nunca lo niega sin embargo dice, "a la mierda la literatura" para indicar que ante el sexo nada es más satisfactorio, ni importante.

"Un momento más tarde estábamos un poquito más allá del sexto cielo, sacando chispas y echando humo por la orejas" (11:105)

El sexo, su relación con Maurine es uno de los dos elementos de nexos, que unen la secuencia narrativa en la obra sin los cuales perderíamos el hilo de lo narrado es pues, importante y fundamental ya que refleja el pensar y el sentir de Tato con respecto a que el sexo es en muchos casos su única razón para vivir.

C.-La marginación:

Los latinoamericanos son vistos de menos, considerados indios. seres del tercer mundo quienes no están a la altura de los parisienses.

Esta situación la vive en carne propia Tato, y lo anota varias veces en su diario, una cita:

"-no sabe que son pocas las francesas que salen con extranjeros que no son europeos?

Y son menos todavía las que salen con indios latinoamericanos.

No se vaya a ofender...(11:60)

"Una de estas costumbres está en que no es muy bien visto que nuestra gente se mezcle con los indios...

(11:60)

Las veces que se menciona el término indios se hace en forma despectiva, se nos ve como seres del 3er. mundo, como seres inferiores a los "cultos europeos" y el percibir este sentimiento de rechazo es uno de los motivos que crean en Tato un sentimiento existencialista y negativo. ya que lo hacen sentir menos que los demás sin que tomen en cuenta su calidad artística y humana.

D La Enfermedad

El tema de la enfermedad también es trabajado, con toda la soledad y la angustia que ésta conlleva. A Tato lo operan por un problema en la vejiga, y cuenta en forma cronológica como fueron sucediendo los acontecimientos y quiénes estaban con él en ese mismo problema (la enfermedad) nuestro algunas citas:

"Capilla ardiente pre-operatoria a las nueve me meten cuchillo" (11:134)

"Luego me quedé con un fuerte malestar en la entrepierna y con pavor de regresar al water" (11:136)

La enfermedad demuestra la debilidad del ser humano y su fragilidad.

Su estadía en el hospital y su acercamiento con el dolor

y la muerte lo hacen reflexionar sobre nuestra impotencia y sobre la importancia de vivir intensamente la vida.

E.- El amor

Otro tema trabajado es el amor, ya no sexual sino el concepto del amor para el protagonista, podemos ver que también es un concepto abstracto y absurdo para él. quizá por eso no logra estabilidad afectiva. veamos lo que piensa:

"El amor es también una forma de sufrimiento; es perder el sentido de la realidad y caer en el maremagnum del sueño y la pesadilla" (11: 137)

En otra cita leemos:

"La vida amorosa es una cadena de absurdos. siempre hay uno que sufre, siempre hay uno en desventaja. Siempre hay uno más débil, uno que da y uno que recibe."

(11:143)

El protagonista afirma que el amor es un absurdo, una cadena de irracionalidad en la que pareciera que el hombre sólo es un juguete a merced de los sentimientos contradictorios.

8. ANALISIS ESTILISTICO

8.1 Secuencia Narrativa:

Entendemos por secuencia narrativa el orden que siguen los elementos que integran o hilvanan la narración que se nos presenta. en la literatura contemporánea pueden presentarse obras en las que no existe ninguna relación en la narración y todo se nos presenta en forma caótica y desordenada. Y hay obras en las que a pesar de que si existe un hilo narrativo es muy difícil encontrarlo y seguirlo ya que se nos da desordenado en las acciones y en el tiempo, un claro ejemplo de este tipo de novela sería la obra: "Los compañeros" de Marco Antonio Flores.

Hay además obras al estilo tradicional que mantienen el eje de todas las acciones con base en la narración que se hace. La obra "Velador de noche/soñador de día" nos presenta una secuencia narrativa alineal. ya que la trama que une o que le da coherencia a la narración se nos presenta en forma muy desordenada. por eso acudí al modelo de Barthes para poder ubicar. con base en cuadros de secuencias, los hilos narrativos; quien empieza a leer la obra a las pocas hojas de su inicio nota el desorden (estilo de la narración) en el cual las situaciones son descritas, pasan las hojas y uno

creo que no existe quizá una secuencia lógica, pero al ir avanzando en la lectura podemos encontrar los dos hilos narrativos que el autor utiliza y que son: EL TRABAJO EN EL HOTEL Y SU RELACION CON MURIELLE.

Desde las primeras páginas hallamos que Tato trabaja en un hotel, y es en ese mismo hotel en donde conoce a Maurine, la mujer con quien mantendrá un romance y que son los elementos que le dan una secuencia a la narración, un ejemplo para demostrar esto sería en el capítulo en donde cuenta lo de su enfermedad, esto aparentemente no tiene una relación directa con el argumento de la obra, sin embargo, en una de las líneas encontramos que el personaje piensa en Murielle, lo cual nos ayuda a ubicarlo de nuevo en el tiempo de la narración:

"Mis amigos han venido a visitarme, eso me ha hecho sentirme menos desamparado. Como siempre, faltó Murielle.

(11:134)

Tato está viviendo una situación distinta en su vida, está hospitalizado y este hecho no va en relación directa con el

argumento, sin embargo al mencionar el nombre de Murielle se da una concatenación con el argumento.

Se narran además otras situaciones que no tendrían ninguna relación si no es porque el protagonista las ubica en el lugar en el que trabaja, veamos un ejemplo:

"Selma vino a cenar a el hotel, conversamos y comimos entre las molestas interrupciones que impone mi trabajo...hacia dos meses que ella no daba señales de vida, después de la última noche que terminamos en el cuarto"

(11:125)

La relación con esta mujer es intrascendental en la novela, no tiene ninguna influencia o repercusión con el argumento, pero tiene el elemento de nexo "el hotel" que es el lugar donde el protagonista trabaja y en donde se desarrolla la mayoría de las acciones.

Puedo definir entonces que son dos los elementos o nexos que unen o mantienen la secuencia narrativa de la obra: el trabajo del protagonista en el hotel y su relación amorosa con Murielle.

8.2 El Espacio

Espacio

Entendemos por espacio el lugar geográfico, el marco escénico en donde se desarrollan las acciones que dan lugar a la trama.

En la novela analizada no hay ningún problema para ubicar el espacio específico.

La novela se desarrolla en París, Francia, y este dato lo encontramos desde la introducción misma, donde después de la firma se nos indica:

" París. 1987" (11:10)

A lo largo de toda la novela se hace referencia a París, que es base fundamental del por qué el personaje siente lo que siente, es este lugar uno de los factores que llenan a nuestro personaje de un sentimiento de amargura. El mismo nos dice cuando le entrega a LER su cuasidiario (con este nombre se refiere a las notas recopiladas en un cuaderno negro).

"Fue Paris, con su civilizado y seductor aburrimento
el culpable de mi equivoco?"

(11:12)

Debemos entender que esta sensación de vacío . de
frustración que brota de Tato se debe en gran parte al
desencanto.

Y dentro de ese gran espacio que es Paris encontramos otro
lugar clave, en donde se desarrollan la mayoría de las
acciones y que es uno de los dos hilos que unen la secuencia
narrativa. me refiero a su trabajo: el hotel, donde nuestro
personaje labora:

"Enjaulado entre los muros de la recepción de un
hotel parisino"

(11:12)

8.3 La Atmósfera

Es el estado psicológico que se percibe a lo largo de toda la novela y que es manifestado por las acciones y los sentimientos de los protagonistas.

El espacio va íntimamente ligado a la atmósfera pues es ésta la que generalmente va a influir en el psiquismo de los protagonistas.

En nuestro caso, Tato vive desadaptado y haciendo un trabajo que rechaza pero que necesita hacerlo para sobrevivir.

Se lee:

"Fue el trabajo de insomniaco que me vi forzado a asumir para ganarme la papa"

No se tiene posibilidad de escoger en qué se desea trabajar sino simplemente se trabaja en lo que se puede o en lo que se encuentra, aunque en este caso sea una labor no acorde a las aspiraciones del escritor ni a su capacidad. Este hecho lo llena de pesimismo, de amargura, de un sentimiento de frustración y fracaso, y este es el espíritu que se percibe a lo largo de la narración.

Para muestra algunas citas:

"Mi torpeza como narrador, una vida poco variada en acontecimientos, una secuencia de fracasos amorosos y equivocaciones"

(11:91)

Es obvio lo que Tato siente, y es un sentimiento que comparte con quienes lo rodean: su amante y su único amigo: Raúl, cuando éste decide dejar París y seguir su camino.

"Diez años de inadaptación, de insatisfacción, que él (Raúl) suele achacar a París, a la mentalidad francesa, al espíritu cartesiano, a la vanidad, la frialdad, el egoísmo, la superficialidad, etc...de los parisinos." (11:160)

También Murille, su amante, es una mujer extraña y drogadicta, veamos lo que opina de ella:

"A sus veinte años es una de las chicas más extrañas que conozco.... hay en ella un lado perverso y autodestructivo que me intriga y me atemoriza a la vez"

(11:118)

Como podemos ver: inadaptación, pesimismo, fracaso,
inestabilidad afectiva:

"Tengo treinta y tres años y no he logrado convivir dos
años seguidos con la misma mujer"

(11:142)

Estos son los sentimientos que llenan la atmósfera de la
obra y los cuales constantemente percibimos a lo largo de la
narración.

8.4 El Tiempo

Dentro de una obra pueden existir dos tipos de tiempo: el objetivo o cronológico, que es el que se refiere a Cronos=tiempo o sea el que enmarca y sitúa a la obra en un momento específico, en una época determinada y el otro es el tiempo subjetivo o interior que está compuesto por el mundo interno de los personajes y puede abarcar toda la vida o una situación determinada que es planteada; en esta novela encontramos trabajados ambos tiempos y se presentan en la siguiente forma:

A. Tiempo Cronológico:

Desde el inicio mismo, en la introducción, se nos da la fecha en que fue desarrollada la acción, el año 1987, la cita:

" París, abril de 1987"

(11:10)

Y dentro de este año la obra encierra las experiencias del protagonista por un lapso de ocho meses, esta información se nos da en algunos momentos de la narración, la obra desde un principio nos cuenta sobre cómo se inicia la relación amorosa entre el protagonista y Murielle, y más adelante en la página 98 se lee:

"Total que hasta el momento, después de cuatro meses de relación, ha enfermado, matado o encerrado a la mitad de su parentela"

(11:98)

Y ya casi al final de la obra, en la página 167, se nos habla otra vez del tiempo:

" Yo entre tanto, me preguntaba que hacía perdiendo el tiempo con una tarada semejante que, a estas alturas después de ocho meses no había entendido nada de nada."

(11:167)

La obra no nos da la fecha exacta en que concluye su relación con Paris y con Murielle, sin embargo, podemos suponer que será uno o dos meses después de este señalamiento (8 meses).

Una vez, a lo largo de la narración se nos presenta una fecha exacta, con hora y día y es cuando Tato va a ser sometido a una intervención quirúrgica, leemos:

"Domingo 7 de agosto. 10:00 am "

(11:131)

Estos son los elementos cronológicos que se nos presentan y que son suficientes para ubicar la obra en una época determinada, y suponer que vivió el protagonista en su país y que eso influyó en que él la quisiera dejar y buscar nuevos horizontes.

B El tiempo subjetivo o interior:

La obra está escrita basándose en acontecimientos recientemente vividos, o sea lo subjetivo se basa en los sentimientos que el protagonista experimenta: soledad, enfermedad, etc. En muy pocos momentos hace referencia a su vida pasada, aunque se sobreentiende que los sentimientos que posee fueron adquiridos en donde vivió y se formó.

El único dato del pasado que se nos da se remonta a cuando Tato tendría unos 16 ó 17 años y estudia bachillerato en Guatemala:

"Si alcancé a terminar el bachillerato fue gracias a que el azar se puso de mi lado..."

(11:142)

Y cuando nos habla del tiempo de la universidad, en la misma hoja nos dice:

"Me pasé nueve años metido en universidades como se pasan unas malas vacaciones, es decir: al final te das cuenta de que has perdido el tiempo y una parte preciosa de tu juventud."

(11:142)

8.5 Estructura de la novela

Uno de los factores que motivó mi decisión de trabajar la obra "Velador de noche/soñador de día" es precisamente la estructura que nos presenta.

Luis Eduardo Rivera en una forma muy hábil nos da un argumento fragmentado y disperso a lo largo de la novela, este hecho, nos obliga a seguir atentamente la lectura a través de los capítulos para lograr integrar la secuencia narrativa y obtener así el argumento.

Yo divido la obra en cinco partes que son:

1) Primera Parte. La introducción. En la cual Luis Eduardo Rivera nos presenta (firmando con sus iniciales) la obra de su amigo Tato (el protagonista) diciendo que él fue el que recibió el contenido de la obra y que por parecerle bien trabajada la publica; esta es una forma novedosa de lograr que el lector divorcie al autor con el protagonista principal, según nos dice la introducción Luis Eduardo Rivera sólo nos da un material que no es escrito por él sino por su amigo Tato.

2) La segunda parte que se titula " Mi hermano" es la carta que Tato, el protagonista, le da a LER donde le indica que tiene que irse del lugar y olvidarse de todo lo allí vivido y es aquí en donde le entrega sus cuadernos negros para que él haga lo que desee con ellos.

Esta es otra técnica para que el lector crea que el protagonista no se interesó en publicar, que todo esto estuvo en manos de su amigo y confidente.

Las tres siguientes partes en que se divide la novela corresponden al desarrollo del argumento y son trabajados de la siguiente forma:

3) Los capítulos titulados: en los cuales existe una concordancia entre el título y el contenido y es en estos en los que encontramos las acciones que dan lugar a la trama.

Un ejemplo sería el capítulo número uno titulado:

"Pobre gente de París" aquí lo que el protagonista hace es describir cómo es la vida en París, cuál es su rutina, nos ubica en un tiempo y un espacio determinado. Y además al utilizar este nombre nos remite al contenido de una conocida canción que se titula en igual forma y encierra un contenido similar en cuanto a la visión desencantada de París.

Las otras dos formas en que se divide la obra tienen nombres muy originales puestos quizá con un fin lúdico y simbólico, se llaman: Tatologías y Textículos.

4) Tatologías:

Si releemos, vemos que Tato es el nombre del protagonista principal de la novela, quiere con una intención lúdica crear términos, quedando así:

Tato= personaje principal y Logla=ciencia, con esto quiere dar a entender que los capítulos titulados Tatologías encierra su cosmovisión personal, su opinión o crítica sobre distintos aspectos.

En la mayoría de las Tatologías hay una reflexión personal, acerca de la literatura, o de la vida, o de otros temas, pero son perspectivas personales y con esto logra romper con la secuencia narrativa ya que éstos párrafos no tienen aparentemente nada que ver con la historia principal que se narra y que integra el argumento.

Para mayor claridad, analicemos uno de estos capítulos:

Tatología

Tengo la impresión de que mientras más literatura leo, más ignorante me vuelvo en otros aspectos; lo cual tampoco significa que me sienta literariamente más culto."

(11:145)

Como podemos observar aquí lo que encontramos es una reflexión personal sobre el conocimiento y la literatura, y esto no tiene una relación directa con la trama narrada.

Veamos en la página 77

Tatología

El trabajo que realizo me ha convertido en un insomniaco profesional, Soy un desvelado que adora dormir".

Se da una situación similar en este otro ejemplo, pues nos habla sobre su trabajo y su detestable horario; encierra este pensamiento en un capítulo que titula Tatología para indicar que es un paréntesis y una reflexión.

5) TEXTICULOS

Como se ve a simple vista el autor pretende a través de este título distraer al lector, lo hace con un fin lúdico principalmente.

También en estos apartados se encierra una reflexión personal.

Utiliza a lo largo de la novela ocho veces estos breves capítulos.

Un ejemplo:

Texticulo

" Joyce es el Homero del siglo xx
Cervantes, el Joyce del siglo XVI"

Como nos damos cuenta tiene una intención ajena a la narración y corta la secuencia narrativa, lo que pretende es presentar una reflexión exclusivamente, aunque no lleve conexión con lo que se narra, veamos otro ejemplo::

Texticulo

" Bienaventurados los pobres y débiles de espíritu, porque de ellos es (y será) el reino de este mundo (y del otro)"

(11:123)

Aquí Luis Eduardo Rivera utiliza un versículo bíblico y le hace comentarios, con un tono mordaz, él no es un creyente, o al menos nunca menciona ninguna fe, pero se vale de una reflexión bíblica para expresar lo que piensa sobre lo absurdo de sentirse bendito y privilegiado por ser pobre y débil.

Como vemos en este otro ejemplo los textículos son cortos, con carácter reflexivo que encierran la cosmovisión del personaje.

6) Otras divisiones

También encontramos en la obra otras dos formas bastante originales (en nuestro medio) por el hecho de mezclar o introducir un género con otro, ya que en una narración en prosa incluye una mini obra teatral y también incluye un operativo militar que presenta en forma de cronograma.

La obra teatral la titula "Tertulia literaria" utilizando además en forma irónica el subtítulo de "Farsa en un acto".

Los personajes utilizados son: El filósofo, el poetócrata, el semi-hippie 1 y el semi-hippie 2.

El argumento es: En un bar están el filósofo y el poetócrata discutiendo rudamente sobre temas de su especialidad, en eso aparecen los hippies que son dos jóvenes antiguos; los invitan (por ser paisanos) a beber con ellos pero entablan una terrible discusión sin tomarlos en cuenta, y aparentemente esta terminará en pelea, los hippies se van y con esto se interrumpe la discusión pues comentan que no se dan cuenta por qué se van y siguen conversando como si nada sobre otras cosas.

Esta parte está muy bien lograda porque nos introduce a través de una minioobra teatral (hecho híbrido) y esto es algo innovador, ameno de leer y que refleja lo absurdas que son algunas discusiones alcoholizadas que se dan entre los llamados "pensadores".

Luego encontramos la otra parte titulada: "la guerra de los Bichos" (diario de una campaña) aquí se hace una analogía con un operativo militar; también es una forma original y divertida por medio de la cual se vale para narrar una operación quirúrgica que tuvo que vivir; en esta parte no se rompe completamente con la secuencia narrativa pues en algunas ocasiones se hace referencia al trabajo y al amor por Murielle.

La estructuración de esta parte de la novela la hace a través de una cronología como se hace en los operativos militares, lo divide en días y horas, veamos un ejemplo:

Domingo, 7 de agosto

10:00 am

Nombre del operativo: Obstrucción de la uretra

Orden del alto mando: Internamiento inmediato

Cuartel general: Hospital de la Pitié

Destacamento: Sala de urología.

(11:131)

Con esta sección logra el protagonista darle mucho realismo a lo descrito, pues nos lleva con él a lo que vivió y sintió en los momentos que estuvo enfermo.

Estas son las partes principales en las que se divide la obra y que integran su estructura.

8.6 USO DEL LENGUAJE

El lenguaje es el recurso, a mi juicio, mejor trabajado, se vale de él para lograr realismo y para proyectar su cosmovisión.

El uso más frecuente que hace del lenguaje consiste en lo siguiente:

A) LOS EXTRANJERISMOS:

Encontramos frecuentemente el uso de palabras en idiomas extranjeros (ajenos al español que es en el que originalmente está escrita la obra) utiliza francés, inglés e italiano. Esto lo hace con el objetivo de dar realismo al ámbito cosmopolita en el que se desarrolla la obra. El escribe en español, en una sociedad francesa y hace constante uso de términos en este idioma ya que muchas veces interrumpe su narración para responder preguntas en francés o bien porque se comunica y recordemos que está escribiendo sus "cuadernos negros" desde la recepción de un hotel, en donde trabaja, y realiza esta actividad utilizando el idioma francés.

Creo que el hecho de utilizar tanto extranjerismo es una barrera a la lectura, ya que si se dirige a un público

latino, los otros idiomas, no son dominados por todos, y las frases en estos idiomas se pierden y hay que suponer qué se dice de acuerdo a la situación que se narra.

De muestra algunos ejemplos:

"Cheri,

Tu dors profondiment

Je te laissi dormir

Je te téléphonerias

Entre 2 heires 30 et trois heures

Je embrasse tres fort

Je t'aime

Murielle

(11:49)

El protagonista de la novela mantiene un romance con una francesa (Murielle) y los mensajes con ella son en su idioma pues ella no habla español.

"-Resentido, hijo de la gran puta" (11:151)

"-Chupamedias de mierda" (11:151)

"-Yo me cago en su democracia maniquea

...estoy hasta los huevos de tanta hipocresía, de tanta mierda pomposa" (11:167)

"-Pero yo estaba demasiado encabronado para ponerme a discutir" (11;L67)

Es frecuente encontrar en la lectura términos como los antes ejemplificados y los utiliza en forma adecuada pues es protagónica y no descriptiva la narración.

C. JUEGO DE PALABRAS

El autor utiliza también el lenguaje en juegos de palabras, como algo distractor o innovador, veamos un ejemplo:

"Dije que tomo partido, pero en el bando de los que no toman partido, ya que de esta manera conservo mi libertad de tomar partido cuando me de la gana y como de cualquier forma

"-Resentido, hijo de la gran puta" (11:151)

"-Chupamedias de mierda" (11:151)

"-Yo me cago en su democracia maniquea

...estoy hasta los huevos de tanta hipocresía, de tanta mierda pomposa" (11:167)

"-Pero yo estaba demasiado encabronado para ponerme a discutir" (11;L67)

Es frecuente encontrar en la lectura términos como los antes ejemplificados y los utiliza en forma adecuada pues es protagónica y no descriptiva la narración.

C. JUEGO DE PALABRAS

El autor utiliza también el lenguaje en juegos de palabras, como algo distractor o innovador, veamos un ejemplo:

"Dije que tomo partido, pero en el bando de los que no toman partido, ya que de esta manera conservo mi libertad de tomar partido cuando me de la gana y como de cualquier forma

no seré ni escuchado ni tomado en serie,
seguiré conservando mi derecho a no tomar
partido"

(11:86)

D. LENGUAJE COLOQUIAL

Que es el utilizado por la población, en este caso es el lenguaje empleado en la relación diaria, está basado muchas veces en dichos o refranes, en palabras creadas o pertenecientes al léxico de la "onda" (caló) y a los localismos que conserva de su país. (Guatemala).

"Si manix, vamonos a la chingada" (11:151)

"Oigan patojos cabrones" (11:151)

"Estos pisados se despidieron a la francesa"

(11:152)

"Tal vez ya no tienen feria" (11:151)

"No hay pedo mano" (11:161)

Palabras como: manix, patojos y otros son utilizados frecuentemente en el habla de la clase popular guatemalteca.

E. UNION LUDICA DE LAS PALABRAS

Una palabras a su antojo con un fin puramente lúfico, de muestra algunos ejemplos:

"(pone gesto de ya-me-cagué-en-este-cabrón"

(11:150)

"La per-fec-ciòn, es decir, la pErFekzyOn, es decir la PtttRrrKKZzSnn, es decir: Il faut pas rêver.

(11:136)

A lo largo de la novela encontramos sólo dos veces este uso del lenguaje pero me pareció interesante mencionarlos pues son bastante originales y dan a la narración un toque diferente que llama la atención y distrae al lector haciéndolo releer varias veces estas frases, lo cha con una intención de distraer, de entretener a quien lee.

8.7 PERSONAJES

En las obras literarias podemos encontrar dos tipos de personajes: Planos y Redondos (o llamados también personajes flat o round).

Aquellos que mantienen su misma conducta a lo largo de la narración, los que no experimentan cambios que afecten su forma de actuar son los llamados personajes planos, por ejemplo aquellos que inician una obra siendo buenos y a pesar de los obstáculos narrados concluye la obra y el personaje mantiene su misma conducta de bondad, nunca sufre un cambio radical. En esta novela ninguno de los personajes presentados es plano.

Y los personajes que si sufren cambios en su conducta, o sea los que presentan un proceso ya sea de degradación (tendencia negativa) o bien gradación (tendencia positiva) son los llamados personajes redondos.

En la novela analizada encontramos personajes redondos, son dos los personajes principales: Murielle y Tato.

Tato es un personaje redondo, ya que va sufriendo un proceso de degradación (por su insatisfacción, por su frustración, etc.) al principio se sobreentiende ya

que no aparece escrito que el protagonista tenía una actitud positiva pues llega en busca de mejores posibilidades de vida, sin embargo, al iniciarse la narración se nos da ya una atmósfera negativa y durante toda la narración se mantiene este clima, y afirmo que es redondo pues al final, él cambia de conducta, decide marcharse de París y romper con todo e ir en busca de otra realidad, sin embargo, no sabemos si ese futuro será mejor o peor, pero si se da un cambio en su conducta, ya que no existe una resignación o una adaptación al tipo de vida.

Murielle también es un personaje redondo, si la vemos desde el principio, ella, ya es un personaje conflictivo e inestable pero a lo largo de la narración se va notando cómo su conducta va empeorando y sus crisis se hacen más seguidas y sus ataques de inadaptación la llevan hasta las drogas, veamos:

"-Ese no sé ni como- significa antes o después de haberte tragado la droga- Cómo lo supiste?"

8.8 RELACION DEL TITULO CON EL CONTENIDO DE LA OBRA

Hay algunas obras que utilizan títulos simbólicos en los cuales es un reto establecer la relación que existe entre el título y el contenido de la obra, por ejemplo, en la novela "La Colmena" de Camilo José Cela, aquí hasta el final se determina el por qué del título, éste va en relación con la gran cantidad de personajes que aparecen aunque no tengan una relación directa con el contenido de la novela.

Pero en la obra estudiada no se da este tipo de problema, pues el título encierra parte de la acción de la novela ya que se refiere al trabajo del protagonista, puesto que Tato labora en un hotel en donde vela de noche y tiene que descansar de día.

"El trabajo que realizo me ha convertido en un insomniaco profesional. Soy un desvelado que adora dormir"

(11:77)

La primera parte hace referencia a su trabajo de velador por eso: VELADOR DE NOCHE y la segunda parte SONADOR DE DIA, es un término para dar a entender que a pesar de la situación de desagrado, de problemas económicos y afectivos que vive le protagonista, se dedica también dada su sensibilidad artística, a soñar despierto y crear fantasías, y evadir esa realidad que le disgusta.

El Título empleado es simbólico, quiere contraponer la idea de velar y la de soñar, el vela cuando la mayoría duerme y viceversa, es un juego de palabras.

La primera parte hace referencia a su trabajo de velador por eso: VELADOR DE NOCHE y la segunda parte SONADOR DE DIA, es un término para dar a entender que a pesar de la situación de desagrado, de problemas económicos y afectivos que vive el protagonista, se dedica también dada su sensibilidad artística, a soñar despierto y crear fantasías, y evadir esa realidad que le disgusta.

El Título empleado es simbólico, quiere contraponer la idea de velar y la de soñar, el vela cuando la mayoría duerme y viceversa, es un juego de palabras.

8.9 TIPO DE FINAL TRABAJADO EN LA OBRA

Existen dos tipos de final con los cuales se pueden concluir las narraciones.

Uno es el final abierto, en el cual queda la trama inconclusa y es el lector quien deberá interpretar como concluye la narración.

El otro es el final cerrado en el cual si se nos da la resolución o conclusión de lo que se nos narra.

En esta obra, el final es cerrado, ya que si bien no se nos dice qué pasa con Tato, no se nos dice a dónde partió, ni si se adaptó o no, pero si se concluyen los hilos de la narración, pues si recordamos la secuencia narrativa está formada por dos elementos: El Trabajo en el hotel y la relación amorosa con Murielle, además del hecho de escribir el diario que son las notas a través de las cuales conocemos la historia del protagonista.

En la página 12, en la carta en la que Tato le hace entrega de su diario a LER, encontramos al final de la carta la forma en que terminó la historia.

8.9 TIPO DE FINAL TRABAJADO EN LA OBRA

Existen dos tipos de final con los cuales se pueden concluir las narraciones.

Uno es el final abierto, en el cual queda la trama inconclusa y es el lector quien deberá interpretar como concluye la narración.

El otro es el final cerrado en el cual si se nos da la resolución o conclusión de lo que se nos narra.

En esta obra, el final es cerrado, ya que si bien no se nos dice qué pasa con Tato, no se nos dice a dónde partió, ni si se adaptó o no, pero si se concluyen los hilos de la narración, pues si recordamos la secuencia narrativa está formada por dos elementos: El Trabajo en el hotel y la relación amorosa con Murielle, además del hecho de escribir el diario que son las notas a través de las cuales conocemos la historia del protagonista.

En la página 12, en la carta en la que Tato le hace entrega de su diario a LER, encontramos al final de la carta la forma en que terminó la historia.

"No me queda más que someterme a una cura de desintoxicación, es decir, cambiar radicalmente de registro, cortar con París, con mi trabajo de mierda y por supuesto con mi dependencia de los cuadernos negros"

(11:12)

Como observamos aquí, desde el inicio mismo conocemos ya la forma en que concluyó la historia, Tato abandona todo y va en busca de otro destino. También concluye su relación amorosa, y esta despedida la encontramos en la página 167:

"Por la mañana la oí marcharse. Tuve la intención de levantarme para hacer las paces, pero en el último momento me retuve. No valía la pena. Más tarde encontré sobre la mesa una de sus clásicas notas melodramáticas "adiós para siempre" o algo por el estilo. La tiré a la basura."

(11:167)

Es por estos elementos que afirmo que la novela tiene un final cerrado.

9. OTROS RECURSOS

9.1 LA ADJETIVACION:

Esta consiste, como su nombre lo indica, en utilizar adjetivos en una forma continua y con el propósito de hacer énfasis en algunas palabras o segmentos narrativos.

En este caso Rivera se vale de adjetivaciones bastante originales ya que, por ejemplo, utiliza el nombre de Murielle para crear adjetivos y con ellos afirmar que algo es muy característico de ella.

Un ejemplo:

"Risas Muriellescas" (11:96)

"El dejarme con la mesa puesta no ha sido más que una variante entre los muchos murielismos que he debido soportar desde que la conozco"

(11:97)

9.2 ONOMATOPEYA:

Este recurso retórico consiste en repetir con signos lingüísticos (letras) sonidos que emiten algunos animales u objetos.

Un ejemplo en la página 55:

" Traje dos copas y las llené de su brebajo verdoso,
alzó la suya:
-chin, chin-
brindó.

(11:55)

Como vemos en esta cita se imita el sonido de las copas cuando se chocan para hacer un brindis.

9.3 LA ANTITESIS

Este recurso consiste en enfrentar opuestos en una misma frase o línea, que pueden ser: ideas, sentimientos o afirmaciones contrarias

Veamos:

"El tono de su voz tiene algo de sufriente y de cómico a la vez"

Lo utiliza también como título de un capítulo:

"Reir llorando"

(11:67)

Como se observa se unen conceptos diferentes que lógicamente son contrarios.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

9.4 LA IRONIA

Si recordamos, la ironía es un recurso que ha sido utilizado desde muchísimos años atrás y siempre tiene vigencia, ya que el humor es una característica del ser humano.

La ironía consiste en decir algo pero con la habilidad de que quien lo lea sobreentienda otra cosa aparte de la que aparece escrita.

En la novela "Velador de noche/soñador de día" encontramos en algunos segmentos el uso de este recurso, con un fin de crítica o de burla, para muestra algunos ejemplos:

"Con la esperanza de encontrar alguna chava sedienta, que me dejara tomar algo, mientras le explicaba mi tesis sobre la influencia de la salsa en la literatura hispanoamericana".

(11:74)

Aquí entendemos una burla irónica hacia cierto tipo de mujeres que aparentan tener un nivel cultural y siguen cualquier conversación pero sin ninguna base concreta para emitir juicios.

Otra cita:

"Un momento decisivo en la vida (sofisma)"

Aquí el autor utiliza la palabra sofisma entre paréntesis para dar a entender que de lo que se habla en este capítulo es una farsa social.

Se trata sobre la afirmación de que el hombre debe tomar partido siempre en todo, en política, en religión, en literatura, etc.

El autor considera lo contrario y prefiere que lo llamen sofista antes que afirmar algo que él no cree.

10. INFLUENCIAS

Todo escritor tiene alguna influencia, es casi imposible crear una forma tan original que no refleje de una forma o de otra cierta influencia o ciertos rasgos de estilo o de contenido que no hayan sido tratados con anterioridad.

Encuentro en la obra de Luis Eduardo Rivera cierta influencia de algunos escritores (aclaro que no me refiero a una copia sino a una influencia) una de ellas es la de Ernesto Sábato, hay momentos en la narración en la que el personaje sufre de cierta paranoia creando mentalmente situaciones que tal vez no son ciertas y por otro lado el hecho de presentarnos a una mujer misteriosa que encierra su identidad. La que nunca logramos entender con claridad por qué actúa en una forma determinada. si leemos "El Túnel" o si leemos "Sobre héroes y tumbas" encontramos muy hábilmente trabajados estos rasgos que se reflejan en "Velador de noche/soñador de día".

Si se lee en la página 18 de la novela "Sobre héroes y Tumbas:

"Tenia cierto aire distraido y concentrado a la vez, como si estuviera cavilando en algo angustioso o mirando hacia adentro."

El hecho de presentar mujeres misteriosas que escapan al análisis del lector y que nunca se logra entender por qué actúan en una forma impredecible.

En el túnel encontramos este tratamiento "misterioso" de la mujer, que se torna indecifrable, con un algo oculto que no se logra determinar nunca que es o por qué actúan así.

Una muestra:

"Su rostro era hermosos pero tenia algo duro. Su pelo era largo y castaño, físicamente no aparentaba mucho más de 26 años, pero existia en ella algo que sugería edad, algo típico de una persona que ha vivido mucho, no con ninguno de esos indicios puramente materiales sino algo definido y seguramente de orden espiritual"

(15:25)

En la novela analizada veamos cómo se describe la relación afectiva y la personalidad de Murielle:

"Hace ocho meses que nos vemos y ella sigue siendo un espejismo recurrente para mí. A sus 20 años es una de las chicas más extrañas que conozco... hay en ella un lado perverso y autodestructivo que me intriga y me atemoriza a la vez"

(11:118)

Ambos utilizan la idea de la mujer extraña, misteriosa, con un lado oculto y oscuro, claro que Sábato profundiza más en este tratamiento, esta es una de las características de su estilo, pero en esta novela, si encontramos este sentimiento enigmático que gira en torno a la personalidad de Murielle.

Por otra parte existe también una copia (a mi juicio con toda intención) del Quijote, cuando dice:

"Una persona de cuyo nombre no quiero acordarme"

(11:83)

Esto lo encontramos en la página 3 del Quijote de la Mancha (Editorial Kapeluz):

"En un lugar de la mancha de cuyo nombre no quiero acordarme"

Esto lo hace con el fin de dar un toque de humor a la obra.

También en el inicio, en la introducción misma encontramos una influencia de García Márquez.

Cuando dice:

"El mismo día en que Tato decidió marcharse de París, sin despedirse de nadie"

(11:07)

Para citar un ejemplo de esta influencia veamos en la página 9 de la obra "Crónica de una muerte anunciada"

"El día en que lo iban a matar, Santiago Nasar"

Este tratamiento del lenguaje es frecuentemente usado por García Márquez en sus obras.

Estas son las influencias que pude encontrar en la novela analizada.

11. EL ARS ESTETICO DEL AUTOR

Con el término ARS ESTETICO me quiero referir a los patrones de creación que el autor sigue y que según el texto podemos percibir, los cuales son la base de su creación.

Esto lo encontramos claramente en la página 41:

"Hay escritores que necesitan de la fantasía y la ficción para crear, yo necesito hechos concretos, no es por otra razón que escribo este cuasidiario"

(11:41)

El escritor nos dice a través de su obra, que lo que quiere escribir es lo que sucede en su vida diaria, no inventar aventuras exóticas o fantasías imaginarias. El refleja su vida diaria, su rutina y eso lo comparte con sus lectores a través del "cuasidiario" que escribe y que le entrega a leer para que este lo publique si considera que tiene valor.

No se menciona otra cita que afirme textualmente sobre su Ars poética pero al leer la obra comprobamos lo antes mencionado, ya que la novela describe su vida ordinaria y común, con lo que le tocó vivir durante la época que abarca la narración.

12. BREVE ANALISIS
"FILOSOFICO"

BREVE ANALISIS FILOSOFICO

Qué es el existencialismo?

Aristóteles definía como Filosofía primera: "La existencia del ente en cuanto ente", ya que es indiscutible y absurdo el dudar del ser en cuanto tal; Heidegger nos dice:

"Todo el mundo comprende esto: "El cielo es azul", "Yo soy una persona de buen humor", pero esta comprensibilidad no hace más que mostrar la incomprensibilidad, hace patente que en todo conducirse y ser relativamente a un ente en cuanto ente hay a PRIORI un enigma" (6:12)

El ser es incomprensible inclusive para sí mismo, menos le es posible comprender a otro ser.

Somos seres conflictivos, que luchamos por entender nuestras actitudes y reacciones, pero no lo logramos porque esto muchas veces está fuera de nuestras posibilidades y si estamos conscientes de estos conflictos comprendemos entonces lo difícil de la relación con otros seres.

Cuando tratamos de aprehender algo sobre nosotros mismos nos enfrentamos con la esencia y la existencia.

Y es Heidegger quien da las pautas sobre la situación de la

existencia. leamos ahora lo que Escamillo nos dice en su estudio sobre la obra de Heidegger:

"Las direcciones más importantes de la filosofía actual parecen ser: la Filosofía de la Esencia y la Filosofía de la Existencia." (5:15)

Se habla constantemente de Existencialismo y concuerdo con el autor arriba citado con que es uno de los pensamientos filosóficos contemporáneos que mayor fuerza tiene y considero que esto se debe a las condiciones de vida del hombre actual, por eso ese sentimiento de inadaptación, de hastío, de absurdo que se percibe en la obra, es el mismo sentimiento que se percibe en la sociedad muchas veces: en medio de esta sociedad injusta, mecanizada y desvalorizada el hombre, como un títere, es arrastrado y el artista se oone consciente o inconscientemente a esto, el creador con su sensibilidad especial lo rechaza: "Es muy importante la sensibilidad, cualidad receptora de impresiones externas y capaz de reaccionar ante ellas" (Lapesa) y este rechazo lo logra a través de una actitud determinada frente al mundo, y una de esas actitudes es esa visión existencial, desencantada de la vida.

Sabemos que Heidegger es uno de los filósofos más importantes que ha influido, con su filosofía de la Existencia, en innumerables escritores.

En la actualidad la filosofía, más que una corriente, es una forma de vida: (03)

A lo largo de la literatura actual encontramos escritores que tienen el influjo Heideggeriano: Sartre (con "La Náusea") Camús, Hesse y otros en cuyas obras encontramos reflejadas de una forma o de otra ese sentimiento de absurdo y de impotencia.

Pero qué es el existencialismo?. Acudo a Escamilla para que nos dé una definición y determinar si la novela "Velador de noche, soñador de día" es una obra existencial o no.

"Es difícil precisar el sentido que le asignan a esta palabra, de cualquier manera se trata del modo de ser peculiarmente humano, el hombre ("yo, ser para sí") es el único que posee existencia, entendiéndose como una "actualidad absoluta"

(5:14)

Entre los rasgos comunes de esta filosofía, tenemos que parten de la vivencia existencial. Para Jaspers parece consistir en un percatarse íntimo de la fragilidad del ser; en Heidegger es un experimentar auténtico de nuestra marcha anticipada hacia la muerte; en Sartre es una repugnancia o náusea general"

(05:15)

Afirman que "La existencia consiste en la temporalidad".
(05:15)

La vida en general es un absurdo, estamos condenados a la muerte y al vacío, somos seres frágiles a merced del destino.

Veamos algunas citas textuales de la novela, en donde podemos encontrar de alguna forma estos postulados:

"Más que en ninguna época de la historia, la humanidad se halla en una encrucijada de los dos caminos a tomar uno conduce al desaliento y a la desesperación más absoluta y el otro a la extinción. (P. 67)

Sólo dos caminos: la desesperación o la muerte, según lo que se refleja en la obra no hay otra posibilidad.

"Para vencer el tiempo: la invención,
Para vencer la realidad: el escepticismo
Para vencer la muerte: la imprecisión" (11: 93)

"Se trata -dice Camús- de vivir con lucidez en un mundo en el cual la dispersión es la regla" (11: 115).

"Bienaventurados los pobres y débiles de espíritu porque de ellos es (y será) el reino de este mundo (y del otro)"

(11:123)

Querer justificar la pobreza y la ignorancia basándose o consolándose (a través de una manipulación religiosa) en el hecho de que son venturosos los pobres, los débiles y los oprimidos, son afirmaciones que el autor rechaza y con un dejo de ironía lo expone en esta cita.

"Si es cierto que Dios me ha hecho a su imagen y semejanza, cómo podría entonces creer en él?. Depositaria mi confianza y mi fe en un Ser Supremo titubeante y contradictorio como yo? Acaso será Dios la Perfecta Imperfección?" (11:169)

En este fragmento Tato desnuda su alma y presenta sus dudas y su incredulidad religiosa, su rechazo al concepto religioso que de Dios se maneja y se presenta a los hombres, esa visión personalizada, un Dios paternal, es algo incoherente con nuestra dura realidad.

Y el hecho de ser antirreligioso le da una mayor sensación de soledad y de impotencia, pues lo hace diferente de la mayoría y contrario a las ideas y creencias compartidas por los otros miembros de la sociedad.

"Observo el espectáculo con curiosidad y con envidia.

Por lo menos él tiene un Dios a quien encomendarle el cuidado de su salud, a mí no me queda más que encomendársela al matasanos en cuyas manos voy a caer mañana. (11:132)

Como vemos, hay temor, soledad, porque no se ampara bajo la religión, no usa esa muleta para sobrellevar la vida.

Es frecuente encontrar sentimientos de derrota a lo largo de la novela, veamos otros ejemplos:

" mi torpeza como narrador, una vida poco variada en acontecimientos, una secuencia de fracasos amorosos y equivocaciones..." (11:91)

" reafirma mi certeza de ser un perdedor ante mi mismo, en eterno fracasado ante mi propia imagen idealizada, en la que por otra parte nunca creí" (11)

Estos sentimientos de fragilidad, de impotencia, de incredulidad y de escepticismo, de fracaso, los encontramos repetidas veces en la novela y nos dejan un sabor pesimista del mundo y de la realidad.

Esto comprueba que si es una novela existencial: no llega al extremo de ser nihilista, pero si está llena de negatividad y de inadaptación.

LA ANGUSTIA COTIDIANA

En mi opinión, mucha de la literatura contemporánea (prosa y poesía) está tomando un rumbo específico: la denuncia (directa o indirecta) del CONSUMISMO. Estamos etiquetados con el sello consumista. La publicidad ha creado en nosotros necesidades superfluas: nos sentimos frustrados al no tener el cuerpo escultural de los modelos o al no tener todos los bienes materiales que se nos presentan y que nos los proyectan como la base de la felicidad.

En filosofía esta tendencia de rechazo la encontramos desde "La Escuela de Frankfurt". Uno de los seguidores de esta escuela Herbert Marcuse, nos dice:

"La pregunta sobre cuáles son las necesidades verdaderas o falsas solo puede ser resuelta por los mismos individuos. Mientras sean incapaces de ser autónomos mientras sean indoctrinados y manipulados (hasta en sus mismos instintos) su respuesta a esa pregunta no puede considerarse propia de ellos "

(9:28)

"El rasgo distintivo de la sociedad industrial avanzada es la asfixia efectiva de aquellas necesidades que requieren ser liberadas" (9: 29).

El hombre mismo se teje su trampa, la trampa que ahoga sus necesidades naturales y lo esclaviza en una vida artificial.

"Las necesidades reales, vitales son escondidas, creando un sentimiento de inestabilidad e insatisfacción" (9: 28)

"Aquí los controles sociales, exigen la abrumadora necesidad de producir y consumir el derroche" (9:28)

Este sentimiento de consumismo, de asfixia citadina, es compartido por Luis Eduardo Rivera en su obra:

"En esta nueva sociedad, ciertas formas de conducta elevadas hasta el día de hoy a valores tales como el deseo de notoriedad, el afán de competencia, la ambición de poder y el sentimiento de superioridad" (11: 113)

"Hasta qué punto la marginalidad en la que vivo es el producto de mis limitaciones personales, hasta qué punto es el resultado de una posible toma de posición frente a la vida"

(11:115)

El protagonista de la novela no llena los requisitos que la sociedad exige para ser aceptado, no posee un grado académico, no tiene carro ni casa propia, y esto influye en su inadaptación e inestabilidad.

En el siguiente párrafo el personaje pone de manifiesto una mezcla de sentimientos, y la asfixia que la ciudad le produce

" No podría vivir sin las ciudades, sin sus olores, sin su decrecitud, sin su grandiosidad aplastante, sin sentirme perdido e ignorado sin dejar de arrastrar entre sus calles mi anónima condición de masoquista entre los masoquistas, soy una rata urbana, esta es mi condena y mi ventaja." (11: 141)

El ámbito donde se desarrollan las acciones, Paris, -con su aplastante desarrollo industrial y comercial- influye determinadamente en el sentimiento de opresión y asfixia que el autor nos refleja en su obra. La ciudad, Paris o Guatemala -da lo mismo- aprisiona a sus habitantes y los ahoga.

Todos tenemos una visión de la vida, que está determinada por las experiencias personales, que, a nivel familiar, social y religioso, han conformado nuestra personalidad.

Cada individuo tiene una diferente forma de concebir la vida.
En esta novela la cosmovisión de Tato refleja una
visión existencial, la cual es producto -quizá- de las
experiencias sociales y políticas que le tocó vivir.

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Biblioteca Central

13 CONCLUSIONES

1) La obra "Velador de noche/soñador de día" efectivamente puede considerarse como una novela contemporánea, ya que, aunque presenta las características tradicionales de la novela (presentación, nudo y desenlace) lo hace en una forma desordenada y alineal.

2) Esta novela presenta un carácter innovador debido a que se trata de una obra híbrida, en tanto que mezcla dentro de una secuencia narrativa todos los géneros literarios: narrativa, poesía y teatro.

3) Esta es una obra de calidad literaria ya que encontramos diversos recursos, entre ellos: La adjetivación, la descripción, el manejo del tiempo, la secuencia narrativa y el uso realista que logra del lenguaje.

4) Es una obra existencial ya que nos presenta una visión desencantada de la vida, es un reflejo además del sentimiento de consumismo que invade a las personas sensibles (en especial a los artistas) como consecuencia de sentirse atrapados en las ciudades materializadas.

5) En cuanto al análisis histórico, podemos afirmar que es una obra realista que nos presenta una situación real, producto de las experiencias de la vida de un artista en París.

14 BIBLIOGRAFIA

- 1) Anderson Imbert, Enrique. QUE ES LA PROSA. Ed. Columba. Colección Esquema No. 37. Argentina. 80 pp.
- 2) Barthes, Roland. MODELO ESTRUCTURAL. Fotocopias sin identificación.
- 3) Cortés, Plinio. ROBERTO MONZON: Un hombre de su tiempo. un poeta de la crisis. Ediciones Superiores. Tesis de Graduación. USAC-Humanidades.1992.
- 4) Dawson, Fernando. GUATEMALA 1500-1970 REFLEXIONES SOBRE SU DESARROLLO HISTORICO. Guatemala, Editorial Universitaria, 1987.
- 5) Escamilla, Manuel Luis LA METAFISICA "DEL SER Y EL TIEMPO" Heidegger. Ed. Universitaria. San Salvador. El Salvador 1961.
- 6) Heidegger Martin, EL SER Y EL TIEMPO. Fondo de Cultura Económica, México, 1986 472 pp.
- 7) Kayser, Wolfgang. INTERPRETACION Y ANALISIS DE LA OBRA LITERARIA. Madrid, editorial Gredos 1961.
- 8) Luckacs. TEORIA DEL REFLEJO. Fotocopias sin identificación.